

Exo

Chapter 32

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

אָהָרֹן	עַל	הַעַם	וַיַּקְרָב	הַחֲרֵב	מִן־	לְרֶדֶת	מֹשֶׁה	בְּשֶׁשׁ	כִּי־	הַעַם	וַיַּגְּרָא	1
H0175			H6950	H2022		H3381	H4872	H0954			H7200	
הָאִישׁ	מֹשֶׁה	וְעַתָּה	כִּי־	לְפָנָינוּ	יָלֹכְוּ	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	לֹןְגָּדֵל	עַשְׂהֵה	אֶקְוּם	אָלָיו	וַיֹּאמֶר
H0376	H4872	H2088		H6440	H3212		H0430				H0413	H0559
			לֹ:	הַיְתָה	מִתְהָ	מִתְהָ	לֹא	מִצְרִים	מִאָרֶץ	הַעֲלֵנְגָּדֵל	אָשֶׁר	
				H1961	H4100	H3045	H3808	H4714	H0776		H5927	

পর্বত থেকে মোশির নামতে দেরী হচ্ছে দেখে লোকরা উদ্বিগ্ন হয়ে হারোগকে ঘিরে ধরলে “মোশি আমাদের পথ দেখিয়ে মিশর দেশ থেকে বার করে এনেছে কিন্তু আমরা তো এখান থেকে কিছুই বুঝে উঠতে পারছি না যে মোশির কি হয়েছে সুতরাং এসো আমরা আমাদের নেতৃত্ব দেবার জন্য দেবতাদের তৈরী করিএ”

וַיֹּאמֶר	וְהַבָּא	בְּנֵיכֶם	וּבְנֵיכֶם	בְּנֵיכֶם	בְּאֹנוֹתִים	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	נוֹמֵן	קְרָכָה	אַהֲרֹן	אַלְמָם	וַיֹּאמֶר	2	
H0935	H1323			H0802	H0241		H2091	H5141	H6561	H0175	H0413	H0559		
													אָלָ:	
													H0413	

হারোগ তখন এই লোকদের বললে “তোমরা আমার কাছে তোমাদের স্তুর্তি পুত্র কন্যাদের কানের সোনার দুল এনে দাও”

אַהֲরֹן	אָלָ	אָלָ	וַיֹּאמֶר	וְהַבָּא	בְּאֹנוֹתִים	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	נוֹמֵן	אַתָּה	הַעַם	כָּלְ	וַיִּהְפְּרֹךְ	3
H0175	H0413	H0935	H0241				H2091	H5141	H0853		H3605	H6561	

সুতরাং সবাই তাদের স্তুর্তি পুত্র ও কন্যাদের কানের দুল এনে হারোগকে দিলে

אָלָ	יְשַׁרְאָל	אָלָה	אָלָה	וַיֹּאמֶר	וְהַבָּא	מִסְכָּה	עֲגָל	וַיַּעֲשֵׂה	בְּרִית	אַתָּה	וַיִּצְרָא	מִינְדָּם	וַיִּקְרָח	4		
H3478	H0430	H0428	H0559			H5695			H2747	H0853	H3335	H3027	H3947			
														אָשֶׁר		
														H4714	H0776	H5927

হারোগ সবার কাছ থেকে সোনার দুলগুলো নিয়ে সেগুলো গলিয়ে একটি বাচুরের মূর্তি গড়লে হারোগ বাটালি দিয়ে বাচুরের মূর্তি গড়ল এবং সোনা দিয়ে মূর্তির আচ্ছাদন তৈরী করলে তখন লোকরা বললে “হে ইশ্বায়েল এই তোমার দেবতা যিনি তোমাকে মিশর দেশ থেকে বাইরে এনেছেন”

מִתְחָרָה	לִיהְוָה	תְּ�נִינָה	תְּ�נִינָה	וַיֹּאמֶר	אָהָרֹן	וַיַּקְרָא	לְפָנָיו	מִזְבְּחָה	אַהֲרֹן	וַיִּבְנֶן	אַהֲרֹן	וַיַּגְּרָא	5
H4279	H3068	H2282	H0559	H0175	H7121	H6440	H4196	H1129	H0175	H7200			

সব দেখার পর হারোগ বাচুরের মূর্তির সামনে একটি বেদী তৈরী করলে এরপর হারোগ ঘোষণা করে জানালে “আগামীকাল প্রভুর সম্মানার্থে একটি বিশেষ চড়ুই ভাতি উৎসব পালন করা হবে”

לְצַחַק:	וַיַּקְמֹו	וַיְשַׁתּוּ	לְאַכְל	הַעַם	וַיִּשְׁבַּ	שְׁלָמִים	וַיִּגְשֹׁו	עַלְתָּ	וַיַּעֲלֹ	מִמְחֹרֶת	וַיִּשְׁכְּלִימֹו
H6711		H8354	H0398		H3427	H8002	H5066		H5927	H4283	H7925

ב

परदिन खुब भोरे लोकरा उठे किछु पश्चके मेरे होमबलि ओ मঙ्गल नैवेद्य दिल् तारपर तारा बसे पात पेड़े खाओया दाओया करे आनन्द स्फूर्तिते मेते उठल् ॥

मिआरे	हाउलित	आशेर	उम्मके	श्तित	की	रोदे	लेद	मिश्चह	अल	यहोहा	विरबेर
H0776	H5927			H7843		H3381	H3212	H4872	H0413	H3068	H1696

מִצְרִים:

H4714

ठिक सेह समये प्रभु मोशिके बललेन् ॥ “तोमार लोकरा॥ यादेर तुमि मिशर देश थेके बेर करे एनेहो॥ तारा मारात्मक पाप काजे लिप्त हयेहे॥

लो	विश्वाहोर	मिस्कह	उगल	लेतम	उश्व	चिव्यात्म	आशेर	तेरद्देच	मिन	महर	कर्बो
	H7812		H5695			H6680		H1870			H5493
		मिआरे	हाउलिक	आशेर	यिश्राएल	अलहीक	अलहा	अलहा	लो	विव्हाहोर	
	H4714	H0776	H5927		H3478	H0430	H0428	H0559			H2076

आमार निर्देश सम्पूर्णरूपे अग्राह करे सोना गलिये तारा एकटि बाचुरेर मूर्ति तैरी करेहे॥ तारा गला सोना दियः तैरी एकटि बाचुरेर मूर्तिके पूजो करहे एवं ताके नैवेद्य दिच्छे॥ आवार तारा बलहे॥ इश्वायेल्॥ एই हच्छे तोमार देवता यिनि तोमाके मिशर थेके बार करे एनेहेन् ॥”

हे	हावा:	श्रेप्ह	क्षेह	उम्म	वित्तना	हाज्हा	हाउम	एत्तह	रायीत्ती	मिश्चह	अल	यहोहा	वियामेर
H1931	H6203	H7186		H2009	H2088		H0853	H7200	H4872	H0413	H3068	H0559	

प्रभु मोशिके बललेन् ॥ “आमि ए लोकदेर भाल करे चिनि॥ ओरा भीषण जेनी ओ उन्नक्त॥

लेग्दोल:	लेनी	लेग्दोल:	अज्मा	वैअूश्वा	वैअग्बलम	वैअग्बलम	बेगम	अफ्पी	वित्तह	ली	हाग्निहा	वैउत्ता
	H0853			H3615			H0639	H2734			H3240	H6258

सुतरां आमाके एका थाकते दाओ॥ आमि तादेर ओपर क्रुद्द॥ आमि तादेर ध्वंस करव॥ तारपर आमि तोमाके दियः एकटा बड़ जातिर सृष्टि करव॥”

आशेर	बेउम्मके	अफ्प	हे	यहोहा	यहोहा	लेमह	वियामेर	अलही	वियामेर	एत्तह	मिश्चह	वियत्तल
H0639	H2734	H3068	H4100	H0559	H0430	H3068	H6440	H0853	H4872			
					त्तोक्ता:	ग्दोल	विद			H4714	H0776	H3318
				H2389	H3027							

किन्तु मोशि बिनयेर सज्जे॥ प्रभु तार ईश्वरके अनुरोध करल्॥ “आपनि क्रोध दियः आपनार लोकदेर ध्वंस करवेन ना॥ आपनि आपनार शक्ति ओ पराक्रम दियः ए मानुषदेर मिशर देश थेके बाइरे एनेछिलेन॥

בְּנֵי	נִיעֵל	וּלְכָלְתָּם	בְּהָרִים	אָתָּם	לְהַלְּגָן	הַזְּנִיאָם	בְּרַעָה	לְאָמֵר	מְצֻרִים	יָאָמָרְוּ	לְמָהּ	12
H6440		H3615	H2022	H0853	H2026	H3318		H0559	H4713	H0559	H4100	
				לְעַנְקָה :		הַרְעָה	עַל-		וְהַנְּתָמָם	אַפְּךָ	מַתְרָן	שׁוֹב
								H5162	H0639	H2740	H7725	H0127

କିନ୍ତୁ ଆପନି ସଦି ଓଦେର ଧ୍ରୁବର କରେନ ତାହଲେ ମିଶରୀୟରା ବଲତେ ପାରେ ॥ 'ପ୍ରଭୁ ନିଜେର ଲୋକଦେର ଜନ୍ୟ ଖାରାପ କିଛୁ କରାର ପରିକଳ୍ପନା କରେଛିଲେନ ॥ ତାଇ ତିନି ଐ ଲୋକଦେର ମିଶର ଥେକେ ବେର କରେ ନିଯମେ ଗିଯାଇଛିଲେନ ॥ ତିନି ଚେଯେଛିଲେନ ପର୍ବତେର ଓପର ନିଯମେ ଗିଯାଇ ତାଦେର ହତ୍ୟା କରତେ ॥ ତିନି ଚେଯେଛିଲେନ ତାଦେର ପୃଥିବୀ ଥେକେ ସରିଯାଇ ଦିତେ ॥' ତାଇ ଆପନି ତାଦେର ଓପର ରାଗ କରବେନ ନା ॥ ଦୟା କରେ ଆପନାର ମନକେ ବଦଳାନ ॥ ଆପନାର ଜନଗକେ ଧ୍ରୁବ କରବେନ ନା ॥

আপনার দাসগণ অব্রাহামের ইসহাক এবং যাকোবকে স্মরণ করুন। এবং আপনি তাদের কাছে নিজের নামে শপথ নিয়ে বলেছিলেন। ‘আমি প্রতিজ্ঞা করছি যে আকাশের অসংখ্য তারার মতো তোমাদের বংশ বৃদ্ধি হবে।’ এই দেশ তোমাদের বংশধরদের দিয়ে দেব। ওরা এখানে চিকিৎসার জন্য থাকবে।’”

তাই প্রভু তাঁর মন পরিবর্তন করলেন এবং তাঁর লোকদের ধ্বংস করবার ভীতি প্রদর্শন পালন করলেন না।

וְלֹפֶן	וְיִרְדֵּךְ	מֹשֶׁה	לְמֹזֵעַ	מְזֻמָּה	לְמַעַן	לְקַתְבִּים	לְקַחַת	לְבִּידֹר	לְקַתְבִּים	לְקַחַת	לְבִּידֹר	לְקַתְבִּים	מְשֻׁנֵּן	עֲבָרִיחָם	
H5676	H8147	H3789	H3871	H3027	H5715	H3871	H8147	H2022					H4872	H3381	H6437
									מְזֻמָּה	וְלֹפֶן	וְיִרְדֵּךְ	מְזֻמָּה	וְלֹפֶן	וְיִרְדֵּךְ	
									H3789	H1992	H2088	H2088			

তখন মোশি ঘুরে দাঁড়াল এবং পর্বতের নীচে নামলା তার হাতে ছিল বন্দোবস্ত লেখা দুই পাথর ফলক। ঐ দুই পাথর ফলকের দুপাশেই লেখা ছিল প্রভুর নির্দেশগুলি।

הַלְּחָתָה:	עַל-	חֶרְיוֹת	הַיָּא	אֱלֹהִים	מִכְתָּב	וְהַמְּכֹתָב	הַמְּה	אֱלֹהִים	מִעְשָׁה	וְהַלְּחָתָה	16
H3871	—	H2801	H1931	H0430	H4385	H4385	H1992	H0430	H4639	H3871	—

ঈশ্বর নিজের হাতে ঐ দুই পাথর ফলক তৈরী করে নিজেই ঐ নির্দেশগুলি লিখেছেন।

במחנה:	מלחמה	קול	מושה	אל	ויאמר	ברעה	העם	קול	את	ידושע	וישמע	17
H4264	H4421	—	H4872	H0413	H0559	H7452	—	—	H0853	H3091	H8085	—

ଯିହୋଶ୍ୟ ଶିବିରେ ଗଭୀରେ ଲୋକଜନେର କୋଳାହଳ ଶୁଣନ୍ତେ ପେଲ ଏବଂ ମୋଶିକେ ବଲଲା “ମନେ ହଞ୍ଚେ ଶିବିରେ ଲୋକରା ସନ୍ଧି କରଛେ”

אָנֹכִי	עֲנוֹת	קֹול	חַלְוָשָׁה	עֲנוֹת	קֹול	וְאַיִן	גִּבְוָרָה	עֲנוֹת	קֹול	אַיִן	וְיָמֵר	18
H0595	—	—	H2476	—	—	H0369	H1369	—	H0369	H0559	שְׁמֻעָה:	—

উত্তরে মোশি বললା “এই কোলাহল কোন যুদ্ধ জয়েরে উল্লাস নয় আবার পরাজয়েরে কানাও নয়। আমি কিন্তু গান বাজনা শুনতে পাচ্ছি।”

ମୋଶି ସେଇ ଶିବିରର କାହେ ଗେଲା ମେ ଦେଖିଲ ସୋନାର ବାତୁରେର ମୂରିଟି ଏବଂ ଲୋକରା ତା ନିଯମେ ନାଚାନାଟି କରଇଛି ଏବଂ ଦେଖେ ମୋଶି ରଗେ ଗେଲା ରାଗେର ଚୋଟେ ହାତ ଥେବେ ପାଥର ଫଳକଣ୍ଠିଲି ନୀତିଚ ଫେଲେ ଦିଲ ଏବଂ ପର୍ବତର ପାଦଦେଶେ ତାଦେର ଡେଙ୍ଗେ ଚର୍ଚିବିର୍ଚନ୍ କରେ ଦିଲା

עַל	נִזְרָר	דָק	אֲשֶׁר	עַד	וַיַּחֲנוֹ	בָאָש	וַיִּשְׁרַף	עַשְׁלֵה	אֲשֶׁר	הַעֲנָל	אֶת	וַיַּקְחַ	20		
—	H2219	H1854	—	H5704	H2912	H0784	H8313	—	—	H5695	H0853	H3947	—		
								יִשְׁרָאֵל:	בָנֵי	אֶת	גִנְקָרָה	פָנֵי			
								—	—	—	H3478	H0853	H8248	H4325	H6440

ମୋଶି ସେଇ ସୋନାର ବାଚୁରେର ମୂର୍ତ୍ତିକେ ଆଶ୍ରମ ହୁଅଥିବା ଫେଲେ ଦିଲି ତାରପର ଆଶ୍ରମ ସେଇ ମୂର୍ତ୍ତି ଗଲେ ଗେଲେ ସେଇ ଛାଇ ଜଳେ ମିଶିଯାଇଲେର ଲୋକଦେବ ମେଟ୍ ଜଳ ପାନ କରିବା ବାଧା କରିଲା।

חֲטֹאת	עַלְיוֹן	הַבָּאת	כִּי	הַזֹּה	הַעַם	לְךָ	עָשָׂה	מֵהֶם	אַהֲרֹן	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	21
H2401		H0935		H2088				H4100	H0175	H0413	H4872	H0559	

ମୋଶି ହାରୋଣକେ ବଲଲା “ଏହି ଲୋକରା ତୋମାର ସଙ୍ଗେ କି କରେଛିଲ ଯେ ତୁମି ଓଦେର ଏମନ ପାପେର ଦିକେ ଠେଲେ ଦିଲେ?”

הַוָּא:	כְּרֻעַ	כִּי	הַשּׁוּם	אַתָּה	יְדֻעַת	אֲתָה	אֲדֹנִי	אָפָּה	יְחִרָּה	אַל-	וַיֹּאמֶר	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H1931				H0853	H3045		H0113	H0639	H2734	H0408	H0175	H0559

ହାତ୍ରୋଣ ଉତ୍ତର ଦିଲ୍ଲି “ମହାଶୟା” ରାଗ କହ୍ନୋ ନା ॥ ତମି ତୋ ଜାଣୋ ଏବା ସବ ସମୟରେ ଭଲ ପଥେ ପା ବାଢାଯା ॥

אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מֹשֶׁה	וְעֵה	כִּי-	לְפָנָינוּ	יָלְכֹו	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	לְנֵה	עֲשֵׂה-	לִי	וַיֹּאמֶר	23					
	H0376	H4872	H2088		H6440	H3212		H0430				H0559						
				לוּ:		הִיה	מוֹהֵד	יָדַעַנוּ	לֹא	מִצְרִים	מְאָרֶץ	הַעֲלֵנוּ						
												H1961	H4100	H3045	H3808	H4714	H0776	H5927

ওরা আমায় বলেছিলঃ ‘মোশি আমাদের মিশর দেশ থেকে নেতৃত্ব দিয়ে বের করে আনলেও এখন কিন্তু তার কোন খবর পাওয়া যাচ্ছে না। তাই আমাদের জন্য এমন দেবতাসমূহ তৈরী করে দাও যারা আমাদের নেতৃত্ব দেবে।’

তখন আমি ওদের বলেছিলামঃ 'যদি তোমাদের কোন সোনার দুল থাকে তাহলে আমাকে সব দাও' ওরা আমাকে সোনার দুল দিলে আমি সেগুলো আগুনে ফেলে দিলে আগুন থেকে ঐ বাচ্চুরটি বার হয়ে এলোঃ'

בְּקִמְיָם:	לְשִׁמְמָה	אַחֲרֵן	פְּרֻעָה	קַיִם	הָעֵד	פְּרֻעָה	כִּי	הַלּוּם	אָתָה	מִשְׁהָ	גַּרְאָה	25
	H8103	H0175			H1931				H0853	H4872	H7200	

মোশি দেখল হারোগ লোকদের ওপর নিয়ন্ত্রণ হারিয়েছে এবং তারা স্বেচ্ছাচারী হয়ে উঠেছেঃ লোকরা বন্য হয়ে উঠেছেঃ এবং তাদের সমস্ত শক্তি এই বোকামী দেখতে পেয়েছেঃ

בְּנִי	כָּל	כָּל	אַלְיוֹן	וְאַסְפָּה	אַלְיָה	לִידְהָה	מִי	יְיַאֲמָר	הַמְּחַנָּה	בְּשֻׁעָר	מִשְׁהָ	וַיַּעֲמֹד	26
	H3605	H0413	H0622	H0413		H3068	H4310	H0559	H4264	H8179	H4872	H5975	
לֵי:													
H3878													

তাই মোশি সেই শিবিরের প্রবেশ দ্বারে দাঢ়িয়ে বলে উঠলঃ “কেউ যদি প্রভুকে অনুসরণ করতে চাও তাহলে আমার কাছে এসোঃ” এবং লেবি বংশজাত লোকরা সবাই দৌড়ে মোশির কাছে চলে এলঃ

עֲבָרִי	וַיְרַכֵּז	עַל	תְּרֵבוֹ	אִישׁ	שִׁמְוֹ	יִשְׁרָאֵל	יְהֹוָה	אַלְתָּיו	יְהֹוָה	אָמָר	לְהָ	לְהַמִּ	וַיֹּאמֶר	27
	H3409		H2719	H0376		H3478	H0430	H3068	H0559	H3541			H0559	
אָתָה	וְאִישׁ	רְעֵתָה	אָתָה	וְאִישׁ	וְאַחֲרֵי	אָתָה	אָתָה	וְאִישׁ	וְתְּרֵנוֹ	בְּמִתְּהָה	לְשֻׁעָר	מִשְׁעָר	וְשִׁבְיוֹן	
H0853	H0376	H7453	H0853	H0376	H0251	H0853	H0376	H2026	H4264	H8179	H8179	H7725		
কৰ্বোঃ														
H7138														

তখন মোশি তাদের বললঃ “প্রভু ইস্রায়েলের ঈশ্বর কি বলেন তা আমি তোমাদের বলবঃ ‘প্রত্যেকে তার নিজের নিজের তরবারি হাতে তুলে নিয়ে শিবিরের এ প্রান্ত থেকে ও প্রান্তে গিয়ে সমস্ত লোকদের হত্যা করে তাদের শাস্তি দাওঃ’ প্রত্যেকে তার বন্ধু ভাই এবং প্রতিবেশীকে হত্যা করবেঃ”

אִישׁ	אַלְפִּי	כְּשַׁלְּשָׁת	הַתּוֹא	בְּנִים	הַעַם	בְּנִים	מִן	וַיְפַלֵּל	מִשְׁהָ	כְּדָבָר	לֵי	בְּנִי	וַיַּעֲשֵׂה	28
H0376	H0505	H7969	H1931	H3117				H5307	H4872	H1697	H3878			

লেবি বংশজাত প্রত্যেক মানুষ মোশির নির্দেশ পালন করলঃ সেই দিন অন্তত ১০০০ ইস্রায়েলবাসীকে হত্যা করা হয়েছিলঃ

עַלְיִלְיכֶם	וְلִתְתָּה	וְבְאַחֲרֵי	בְּבָנָה	אִישׁ	כִּי	לִיהְוָה	מִלְאָה	מִשְׁהָ	וַיֹּאמֶר	בְּרָכָה:				29
H5414	H0251			H0376			H3068	H3117	H3027	H4390	H4872	H0559		
H1293 H3117														

তখন মোশি বললঃ “আজ থেকে প্রভু তোমাদের তাঁর সেবার জন্য উৎসর্গ করেছেন এবং আজ তিনি তোমাদের আশীর্বাদ করেছেন কারণ তোমরা প্রত্যেকে তোমাদের পুত্রদের এবং ভাইদের বিরুদ্ধে ঝগড়া করেছেন”

אַלְלָה	וְעַדָּה	גְּדָלָה	חַטָּאת	חַטָּאתֶם	אָתָם	הַעַם	הַ	אָלָה	מִשְׁהָ	וַיֹּאמֶר	מִמְּתָרָה	וַיֹּהִי	20	
H5927	H6258	H2401	H2398					H0413	H4872	H0559	H4283	H1961		
אַלְלָה אַיִלִי אַכְפָּרָה בְּעֵד חַטָּאתֶם:														
								H1157		H0194	H3068	H0413		

পরদিন সকালে মোশি সবাইকে বললঃ “তোমরা মারাত্মক পাপ কাজ করেছো কিন্তু এখন আমি প্রভুর কাছে যাব এবং চেষ্টা করব যাতে তিনি তোমাদের এই পাপকে ক্ষমা করে দেনঃ”

সুতরাং মোশি আবার প্রভুর কাছে ফিরে গিয়ে বলল “প্রভু অনুগ্রহ করে শুনুন ওরা সোনার দেবতা তৈরী করে মারাত্মক পাপ করেছে।

קְתַבָּה:	אֲשֶׁר	מִסְפְּרָה	נָא	מִתְנִי	אַיִן	וְאַם	חַטָּאתָם	תְּשִׁא	אִם	וְעַדְתָּה	32
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H3789		H4994		H0369			H5375			H6258	

এখন আপনি ওদের এই পাপকে ক্ষমা করে দিন॥ যদি আপনি ওদের ক্ষমা না করেন তাহলে আপনার লেখা পুস্তক থেকে আমার নাম মুছে দিন॥”

מִסְפֵּרִי:	לֵי	אַמְחָנוֹ	חַטָּאָה	אֲשֶׁר	מֵי	מָשָׁה	אַל-	יְהֹוָה	וַיֹּאמֶר	33				
—	—	—	—	—	—	—	—	—	H2398	H4310	H4872	H0413	H3068	H0559

ପଦ ମେଣିକେ ବଲାଲେନ ॥ "ଯେ ଆମାର ସିରକୁନ୍ଦେ ପାପ କାଜ କରେତେ ଆମି କେବଳ ତାର ନାମଟି ଆମାର ପର୍ବତ ଥେବେ କେଟେ ଫେଲାଇ ॥

לְפָנֶיךָ	יָלֵךְ	מְלֹאכִי	הַנֶּה	לֹךְ	רַבְרָתִי	אַשְׁר-	אַל	הַעַם	אַתְּ	גַּתָּה	לֹךְ	וְעַתָּה	34
H6440	H3212	H4397	H2009		H1696		H0413		H0853	H5148	H3212	H6258	
						חַטָּאתֶם:		עַלְיכֶם	וּפְקָרְתִּי	בְּקָרְדִּי	וּבְנִיּוֹם	H3117	

তাই এখন তুমি নীচে গিয়ে লোকদের যে দেশে নিয়ে যেতে বলেছি সেই দেশে নিয়ে যাও॥ আমার দৃত তোমাদের আগে পথ দেখাতে দেখাতে যাবো পাশীর ঘাথন বিনাশের সময় তবে তথনে সে শাস্তি পাবেষ্ট॥”

ס	—	אַחֲרָן:	עָשָׂה	אָשָׂר	הָעֵגֶל	אָתֶ-	עָשָׂו	אָשָׂר	עַל	הָעֵם	אָתֶ-	יְהֹוָה	וְיַגֵּפָה	35
	—	H0175	—	H5695	H0853	—	—	—	—	—	H0853	H3068	H5062	—

ତାତ୍ତ୍ଵ ପଦ ଲୋକଦେର ଏପର ଏକଟି ମହାମାରୀ ଉତ୍ସମ୍ଭବ ଦିଲନ କାବଣ ତାରା ହାବୋଗକେ ବାଢ଼ିବର ମତି ତୈରୀ କରିବେ ବାଧା କୁବିଲା ।